

1984. évi 9. törvényerejű rendelet

a közúti kereskedelmi járművek ideiglenes behozatalára vonatkozó 1956. évi genfi vámegyezmény módosított szövegének kihirdetéséről¹

Hatályos: 2007. 07. 01. –

(Az Egyezménynek a svájci kormány által javasolt kiegészítése 1983. május 26-án lépett hatályba.)

1. § A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa a közúti kereskedelmi járművek ideiglenes behozatalára vonatkozó 1956. évi genfi vámegyezmény módosított szövegét e törvényerejű rendelettel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény módosított szövegének hivatalos magyar fordítása a következő:

A közúti kereskedelmi járművek ideiglenes behozatalára vonatkozó vámegeyezmény

A Szerződő Felek

óhajtva a nemzetközi közúti szállítások megkönnyítését, továbbá figyelembe véve a New Yorkban 1954. június 4-én kelt, a magántulajdonú közúti járművek ideiglenes behozatalára vonatkozó vámegeyezmény rendelkezéseit és kívánatosnak tartva,

hogy a közúti kereskedelmi járművek ideiglenes jellegű behozatalánál hasonló rendelkezések kerüljenek lehetőség szerint széles körű alkalmazásra, kiváltképp, hogy ezeknél a járműveknél ugyanazok a vámokmányok legyenek alkalmazhatók, mint a magántulajdonú közúti járműveknél, az alábbiakban állapodtak meg:

I. fejezet

Meghatározások

1. cikk

A jelen Egyezmény szempontjából

a) "behozatali vámok és illetékek" alatt nemcsak a vámot, hanem minden, a behozatallal kapcsolatban kivethető adót és illetéket kell érteni;

b) "jármű"-nek minősül minden gépjármű és az ezekhez a gépjárművekhez hozzákapsolható valamennyi pótkocsi (amely akár vontató gépjárművel együtt, akár attól függetlenül kerül behozatalra), valamint az ezekkel a gépjárművekkel behozott cserealkatrészek, a szokásos tartozékok és felszerelés;

c) "kereskedelmi felhasználás" menetdíj, jutalom vagy más anyagi előny ellenében személyszállításra, illetőleg menetdíj ellenében vagy anélkül ipari vagy kereskedelmi rendeltetésű áruszállításra való felhasználást jelent;

d) "ideiglenes behozatali okmány"-on a jármű azonosítását lehetővé tevő és a behozatali vámok és illetékek letétbe helyezését, illetőleg a szükséges garanciát tanúsító vámokmányt kell érteni;

e) "vállalat" alatt értendő – jogi szervezeti formájától függetlenül – minden kereskedelmi vagy iparvállalat, ideértve a kereskedelmi vagy ipari tevékenységet folytató magánszemélyeket is;

f) "személyek"-nek minősülnek a magán- és jogi személyek, hacsak a szövegből más nem következik.

II. fejezet

Behozatali vám- és illetékmentes, importtilalmak és korlátozások nélküli ideiglenes behozatal

2. cikk

1. A Szerződő Felek mindegyike behozatali vám- és illetékmentesen, behozatali tilalmak és korlátozások nélkül, előjegyzési eljárásban fogja vámkezelni – a vám külföldre való visszaszállítás kötelezettségének fenntartásával, valamint a jelen Egyezményben foglalt egyéb feltételekkel – a Szerződő Felek bármelyikének a területén bejegyzett járműveket, amelyek a nemzetközi közúti forgalomban kerülnek behozatalra és kereskedelmi felhasználásra olyan vállalatok részéről, amelyek ezen a területen fejtik ki tevékenységüket.

2. Ezeket a járműveket ideiglenes behozatali okmánnyal kell ellátni, amely a behozatali vámok és illetékek, valamint az esetleg kivetendő vámbírság fizetését biztosítja a 27. cikk 4. szakaszában foglalt különleges rendelkezések szerint.

3. Azok a járművek, amelyeket bérbeadás céljával visznek be egy ország területére, nem részesülnek az Egyezmény kedvezményeiben.

3. cikk

1. A gépjárművezető és a járműszemélyzet többi tagjai jogosultak a vámhatóságok által megállapított feltételek mellett személyes szükségleteikre szolgáló tárgyaikat ésszerű mennyiségben ideiglenesen behozni. A mennyiség megállapításánál figyelembe kell venni a beviteli országban való tartózkodás időtartamát.

2. Vám- és illetékmentesen vihetők be: az úti élelem és a személyes fogyasztásra szánt kisebb mennyiségű dohány, szivar és cigaretta.

4. cikk

Az ideiglenes jelleggel behozott járművek gyárilag beépített üzemanyagtartályaiban levő üzemanyag vám- és illetékmentesen, tilalmak és korlátozások nélkül behozható. A Szerződő Felek mindemellett meghatározhatják azt a maximális üzemanyag-mennyiséget, amelyet az ideiglenesen behozott járművek üzemanyagtartályaiban ennek az eljárásnak a keretében a területére bebocsát.

5. cikk

1. Az ideiglenes jelleggel behozott járművek javítására szolgáló alkatrészek vám- és illetékmentesek, valamint tilalmak és korlátozások nélkül hozhatók be. A Szerződő Felek megkívánhatják, hogy ezek az alkatrészek ideiglenes behozatali vámokmánnyal kerüljenek behozatalra.

2. A kicserélt és vámkülföldre vissza nem szállított alkatrészek az érdekelt ország szabályai szerint behozatali vám- és illetékkötelesek, hacsak nem engedik át azokat ellenérték nélkül az államnak, vagy hivatalos ellenőrzés mellett az érdekelt fél költségén nem kerülnek megsemmisítésre.

6. cikk

Behozatali vám- és illetékmentességben részesülnek és semmiféle tilalom vagy korlátozás alá nem esnek az ideiglenes jellegű behozatallal kapcsolatos, valamint a nemzetközi közlekedési okmányok úrlapjai, amelyeket azoknak az egyesületeknek küldenek meg, amelyeket a szóban forgó okmányok kibocsátására a külföldi társegyesületek a nemzetközi szervezetek vagy a Szerződő Felek vámhatóságai felhatalmaztak.

III. fejezet

Az ideiglenes behozatali okmányok kibocsátása

7. cikk

1. Az általa meghatározható jótállások és feltételek mellett minden Szerződő Fél feljogosíthat egyesületeket, főleg olyanokat, amelyek valamely nemzetközi szervezet tagjai, hogy a jelen Egyezményben meghatározott ideiglenes behozatali okmányokat akár közvetlenül, akár megfelelő más egyesületek közvetítésével kiállíthassanak.

2. Az ideiglenes behozatali okmányok érvényesek lehetnek egyetlen országban, illetve vámterületen, vagy pedig több országban, illetve több vámterületen.

3. Az okmányok érvényességi időtartama a kibocsátásuk napjától számított egy évet nem haladhatja meg.

8. cikk

1. Valamennyi Szerződő Fél, vagy a Szerződő Felek egy csoportjának a területére érvényes ideiglenes behozatali okmány elnevezése nemzetközi vám-igazolványfüzet („carnet de passages on douane”), külalakja azonos a jelen Egyezmény 1. számú mellékletében szereplő mintával.

2. Ha a nemzetközi vám-igazolványfüzet egy vagy több területre nem érvényes, úgy az okmányt kiállító egyesület bejegyzi ezt a tényt annak felzetére és beléptető szelvényeire.

3. A csak egy Szerződő Fél területére érvényes ideiglenes behozatali okmányok azonosak lehetnek a jelen Egyezmény 2. számú vagy 3. számú mellékletében szereplő mintával. A Szerződő Felek belső jogszabályaiknak megfelelő más okmányokat is használhatnak.

4. Azoknak az ideiglenes behozatali okmányoknak az érvényességi időtartamát, amelyeket nem a 7. cikk értelmében felhatalmazott egyesületek szolgáltatnak ki, valamennyi Szerződő Fél jogszabályainak megfelelően állapítja meg.

5. A Szerződő Felek mindegyike eljuttatja a többi Szerződő Félhez – ezek kérésére – a területén érvényes és a jelen Egyezmény mellékleteiben foglalt mintáktól eltérő ideiglenes behozatali okmányok mintáit.

IV. fejezet

Az ideiglenes behozatali okmányokon feltüntetett adatok

9. cikk

A felhatalmazott egyesületek által kiállított ideiglenes behozatali okmányok azoknak a vállalatoknak a nevére szólnak, amelyek a járműveket üzemben tartják és ideiglenesen behozzák.

10. cikk

1. Az ideiglenes behozatali okmányon bevallandó súly az üres jármű súlya, amelyet a méterrendszer egységeiben kell kifejezni. Ha csak egy országra érvényes okmányokról van szó, ennek az országnak vámhatóságai más mértékrendszer használatát is előírhatják.

2. Az egy országra érvényes ideiglenes behozatali okmányon a bevallandó értéket az illető ország pénznemében kell kifejezni. A nemzetközi vám-igazolványfüzetben az értéket az azt kiadó ország pénznemében kell kifejezni.

3. A járművek szokásos felszerelését képező szerszámokat és tárgyakat az ideiglenes behozatali okmányon nem kell külön feltüntetni.

4. Ha a vámhatóságok megkívánják a pótalkatrészeket (pl.: kerekek, abroncsok, gumibelső), valamint azokat a tartozékokat, amelyek nem sorolhatók a jármű szokásos felszerelési tárgyai közé (pl.: rádiókészülék, csomagtartók stb.), fel kell tüntetni az ideiglenes behozatali okmányon, a szükséges megjelölésekkel (súly és érték) és az ország elhagyásakor be kell mutatni.

5. A pótkocsikról külön behozatali okmányokat kell kiállítani.

11. cikk

Az ideiglenes behozatali okmányra a kiállító egyesület által rávezetett minden módosítást ennek, vagy a szavatoló egyesületnek kellően igazolnia kell. Az okmányokon módosítani a behozatali ország vámhatóságainak való bemutatás után csak ezeknek a hatóságoknak a hozzájárulásával lehet.

V. fejezet

Az ideiglenes behozatal feltételei

12. cikk

Az ideiglenes behozatali okmánnyal ellátott járműveket az okmányok tulajdonosai által kellően felhatalmazott személyek vezethetik, ez nem érinti azonban a belső rendelkezések alkalmazását, amelyek a Szerződő Felek vámhatóságai számára biztosítják annak megtiltását, hogy az ideiglenes behozatali okmánnyal ellátott járműveket olyan személyek vezessék, akik az ideiglenes behozatali ország vám-, illetőleg pénzügyi jogszabályai szerint súlyos jogszabálysértést követtek el. A Szerződő Felek vámhatóságainak joguk van követelni annak bizonyítását, hogy az okmányok tulajdonosai a gépjárművezetőket a szükséges felhatalmazással ellátták. Ha a bemutatott igazolást nem tartják megfelelőnek, a vámhatóságok megtilthatják országukban a szóban forgó okmányokkal ellátott járművek használatát.

13. cikk

1. Az ideiglenes behozatali okmányban szereplő járművet – a szokásos kopástól eltekintve – azonos állapotban kell az okmány érvényességi idején belül vámkülföldre kiléptetni.

2. A kilépés igazolásául az ideiglenes behozatali ország vámhatóságai által az ideiglenes behozatali okmányon szabályszerűen alkalmazott kiviteli láttamozás szolgál.

3. A Szerződő Felek mindegyikének joga van visszautasítani vagy visszavonni a beviteli vám- és illeték-, valamint tilalom- és korlátozásmentes ideiglenes behozatal kedvezményét az olyan járművek esetében, amelyek – akár alkalmoszerűen is – utasokat, vagy árukat a járművet ideiglenesen beengedő ország határain belül felvesznek azzal a céllal, hogy ezeket ugyanennek az országnak határain belül lerakják.

4. A jelen Egyezmény értelmében ideiglenes jelleggel behozott bérelt jármű a behozatali országban nem adható újból bérbe másnak, csak az eredeti bérlőnek. A Szerződő Felek vámhatóságainak joguk van követelni az ilyen jármű kiléptetését, amikor az ideiglenes behozatal célját képező szállítási művelet befejeződött.

14. cikk

1. A 13. cikkben foglalt kiléptetési kötelezettségtől eltekintve, balesetnél a súlyosan megrongálódott járművek vámkülföldre való visszaszállítását nem kell megkövetelni, feltéve, hogy a vámhatóságok döntésének megfelelően a járművet

- a) szabályszerűen vámkezelték; vagy
- b) az ideiglenes behozatali országnak ellenérték nélkül átengedték; vagy
- c) hivatalos felügyelet mellett, az érdekelt fél költségén, megsemmisítették, a visszanyert alkatrészeket és anyagokat pedig szabályszerűen vámkezelték.

2. Ha az ideiglenes jelleggel behozott járművet lefoglalás miatt nem lehet vámkülföldre kiléptetni, illetve a lefoglalás nem magánszemélyek kérelmére történt, a lefoglalás időtartamára a kiléptetési kötelezettséget az ideiglenes behozatali okmány érvényességi ideje alatt fel kell függeszteni.

3. A vámhatóságok haladéktalanul értesítik a szavatoló egyesületet az általa szavatolt ideiglenes behozatali okmánnyal ellátott járművekre vonatkozó, a vámhatóság által, vagy kezdeményezésére fogantatosított lefoglalásokról és közlik, hogy milyen további lépéseket szándékoznak az ügyben tenni.

15. cikk

Az ideiglenes behozatal kedvezményezettjeinek joguk van az ideiglenes behozatali okmányokkal ellátott járműveket ezen okmányok érvényességi időtartama alatt több alkalommal beléptetni és – ha a vámhatóságok megkívánják – a vámhatár átlépését (be- és kilépés) az illetékes vámtisztviselőkkel igazoltatni kell.

Mindemellett egyetlen utazásra érvényes ideiglenes behozatali okmányokat is ki lehet adni.

16. cikk

Ha olyan ideiglenes behozatali okmányt használnak, amely nem tartalmaz minden egyes határátlépés alkalmával leválasztható szelvényt, az első belépés és az utolsó kilépés közötti láttamozás ideiglenes kilépést igazol, és ezt az ideiglenes jelleggel behozott járművek vagy alkatrészek vámkülföldre való visszaszállításának tanúsítására el kell fogadni.

17. cikk

Ha olyan ideiglenes behozatali okmányt használnak, amely minden egyes határátlépés alkalmával leválasztható szelvényeket tartalmaz, minden belépés az okmánynak a vámhivatal által való előjegyzésbe vételét, minden erre következő kilépés pedig az okmánynak az előjegyzésből való végleges törlését vonja maga után a 18. cikk rendelkezéseinek fenntartása mellett.

18. cikk

Ha valamely ország vámhatóságai egy ideiglenes behozatali okmányt véglegesen és fenntartás nélkül töröltek az előjegyzésből, többé nem követelhetik a szavatoló egyesülettől a beviteli vámok és illetékek megfizetését, kivéve, ha a törlésről szóló igazolást visszaélés vagy csalás útján szereztek.

19. cikk

A jelen Egyezmény előírásainak megfelelően felhasznált ideiglenes behozatali okmányokon eszközölt láttamozásokért vámkezelési díjat nem szedhetnek, feltéve, ha ezeket a láttamozásokat a vámhivatalban, vagy a vámvizsgálatra kijelölt helyen, a hivatalos órák alatt végezték.

**Az ideiglenes behozatali okmányok
érvényességének meghosszabbítása
és megújítása**

20. cikk

Az illetékes vámhatóságok az ideiglenes jelleggel behozott járművek előírt határidőn belüli kiléptetésére vonatkozó bizonyíték hiányát figyelmen kívül hagyják, ha a járműveket az okmányok lejáratától számított 14 napon belül vámkülföldre való visszavitel céljából a vámhatóságoknak bemutatják és kielégítő magyarázatot adnak a késedelemről.

21. cikk

A Szerződő Felek kölcsönösen elfogadják a nemzetközi vám-igazolványfüzet érvényességi idejének bármelyikük által a jelen Egyezmény 4. számú mellékletében megállapított eljárásnak megfelelően engedélyezett meghosszabbítását.

22. cikk

1. Az ideiglenes behozatali okmányok érvényességének meghosszabbítására irányuló kérelmeket a vis maiorból adódó akadályoztatás esetét kivéve az illetékes vámhatóságokhoz az okmányok lejárta előtt kell benyújtani. Ha az ideiglenes behozatali okmányt meghatalmazott egyesület állította ki, a meghosszabbítási kérelmet a szavatoló egyesületnek kell benyújtania.

2. Az ideiglenes jelleggel behozott jármű vagy alkatrész vámkülföldre való visszaszállításához szükséges határidő-hosszabbítást engedélyezni kell, ha az érdekelték a vámhatóság előtt kielégítő módon igazolni tudják, hogy vis maior bekövetkezése miatt akadályoztatva voltak az említett járműveknek, illetőleg alkatrészeknek a megszabott határidőn belül való visszaszállításában.

23. cikk

Ha az ideiglenes behozatal feltételei fennállnak, a Szerződő Felek mindegyike engedélyezni fogja az általa helyesnek talált ellenőrzési intézkedés foganatosítása mellett a területére ideiglenesen behozott járművekre és alkatrészekre vonatkozó, a meghatalmazott egyesületek által kiállított ideiglenes behozatali okmányok megújítását. A megújítási kérelmet a szavatoló egyesületnek kell előterjesztenie.

VII. fejezet

**Az ideiglenes behozatali okmányok
elszámolása**

24. cikk

1. Ha az ideiglenes behozatali okmány az előjegyzésből nem lett szabályszerűen törölve, a behozatali ország vámhatóságai elfogadják (az okmány lejárta előtt vagy után) a jármű vagy az alkatrészek visszaszállításának igazolásául a jelen Egyezmény 5. számú mellékletében szereplő űrlapnak megfelelő és hatóság (konzul, vámhivatal, rendőrség, polgármester, közjegyző stb.) által kiállított bizonyítványt, amely igazolja, hogy a járművet és a felsorolt alkatrészeket az említett hatóságnak bemutatták és azok a behozatali ország területén kívül vannak. A vámhatóságok bármely más igazolást is elfogadhatnak, amelyek tanúsítják, hogy a jármű és az alkatrészek a behozatali ország területén kívül vannak. Ha az ideiglenes behozatali okmány nem nemzetközi vám-igazolványfüzet és még nem járt le, úgy a vámhatóságok követelhetik az okmány beszolgáltatását, még mielőtt megállapítást nyerne, hogy a jármű már nincsen az ideiglenes behozatali ország területén. Ha nemzetközi vám-igazolványfüzetről van szó, figyelembe kell venni a jármű, vagy az alkatrészek visszaszállításának az igazolásánál az utóbb meglátogatott országok vámhatóságainak határátlépési láttamozásait.

2. Olyan ideiglenes behozatali okmány megsemmisülése, elvesztése vagy ellopása esetében, amelyet ugyan az előjegyzésből nem töröltek szabályszerűen, de olyan járműre, illetőleg alkatrészekre vonatkozik, amelyet vámkülföldre visszaszállítottak, a behozatali ország vámhatóságai a visszaszállítás igazolásául elfogadják a jelen Egyezmény 5. sz. mellékletében szereplő mintának megfelelő bizonyítvány bemutatását, amelyet hatóság állított ki (konzul, vámhivatal, rendőrség, polgármester, közjegyző stb.) és amely bizonyítja, hogy a járművet vagy a felsorolt alkatrészeket az említett hatóságnak bemutatták és azok az okmány lejáratát követően a behozatali ország területén kívül voltak. A vámhatóságok elfogadhatnak továbbá minden más igazolást is, amely bizonyítja, hogy a jármű vagy az alkatrész a behozatali ország területét elhagyta.

3. Olyan esetben, ha a nemzetközi vám-igazolványfüzet megsemmisülése, elvesztése, vagy ellopása akkor következik be, amikor a jármű vagy az alkatrészek, amelyekre a nemzetközi vám-igazolványfüzet vonatkozik, a Szerződő Felek valamelyikének a területén találhatók, az érintett Szerződő Fél vámhatóságai az érdekelt egyesület kérésére elfogadhatnak előjegyzési pótokmányt is,